

# Werkvertrag „Digitalisierung Öztaler Dialekt und Sprachaufnahmen“ zu vergeben

## Digitalisierung Öztaler Mundart

### Informationen zum Werkvertrag

**Auftraggeber:** Verein Regionalmanagement Bezirk Imst  
Kirchplatz 8  
6426 Roppen

Obfrau: Brigitte Flür

**Kontakt für nähere Informationen:**

Öztaler Museen GmbH  
Geschäftsführerin MMag. Dr. Edith Hessenberger  
Mail: [edith.hessenberger@oetztalemuseen.at](mailto:edith.hessenberger@oetztalemuseen.at)  
Tel.: 0043 664 9102321

**Vertragsart:**

Werkvertrag

**Ende der Bewerbungsfrist:**

26.06.2020 bis 12:00 einlangend, verspätete Bewerbungen werden nicht weiter berücksichtigt.

**Ort der Abgabe der Bewerbung:**


per Mail an: [edith.hessenberger@oetztalemuseen.at](mailto:edith.hessenberger@oetztalemuseen.at) und in CC an [info@regio.at](mailto:info@regio.at)

**Teilnahmebedingungen:**

Aufgerufen sind Studentinnen und Studenten der Studienrichtung Germanistik. Kenntnisse über den Öztaler Dialekt werden vorausgesetzt, ebenso die Fähigkeit der möglichst originalgetreuen Vertonung Öztaler Dialektwörter. Die Fähigkeit Handschriften (2. Hälfte 20. Jhd.) gut lesen zu können ist von Vorteil.

Der Bewerbung ist ein kurzes Motivations schreiben (ca. 1 Seite) sowie ein Lebenslauf beizulegen.

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

 Bundesministerium  
Landwirtschaft, Regionen  
und Tourismus

  
LE 14-20  
Entwicklung für den Ländlichen Raum

  
LAND  
TIROL

  
regio  
IMST

  
LEADER

  
Europäischer  
Landwirtschaftsfonds für  
die Entwicklung des  
ländlichen Raums:  
Hier investiert Europa in  
die ländlichen Gebiete.

## Informationen zur Leistungserbringung

### Leistungsgegenstand:

Das Regionalmanagement Bezirk tritt als offizieller Projektträger für ein Vorhaben der Öztaler Museen GmbH auf. Die Öztaler Museen GmbH beabsichtigen ein digital zugängliches Archiv zum Thema Öztaler Dialekt aufzubauen. Im Zuge dessen Erarbeitung wird ein Werkvertrag zur Erfassung und Digitalisierung und Besprechen von Audiodateien der Öztaler Dialektwörtern vergeben.

Es liegen dahingehend Aufzeichnungen von diversen Mundart-Experten aus dem Öztal vor (Öfner, Grießer, Haid, Stecher, Wilhelm, Neurauter, etc.). Die Sammlung umfasst ca. 14.000 Wörter. Bei der Erfassung müssen Doppelnennungen bereinigt werden. Die Bereinigung umfasst dabei auch Wörter, die im Rahmen eines anderen Werkvertrags bei der Digitalisierung von Dialektwörtern aus dem Tiroler Dialektarchiv erhoben werden.

Ergebnis des Werkstücks ist ein Excelfile mit folgenden Kategorien:

- 1) Dialektwort
- 2) Bedeutung
- 3) Region
- 4) Anmerkung
- 5) Quelle

Gegebenenfalls können sich die Kategorien während der Erarbeitung in Abstimmung mit den Öztaler Museen ändern.

Im Anschluss an die Erhebung und Bereinigung der Doppelnennungen sollen Audiodateien der Öztaler Dialektwörter angefertigt werden. Es ist dabei auf eine authentische und möglichst originalgetreue Vertonung der Dialektwörter zu achten.

Die Audiodateien sind in einem gängigen Format (mp3) dem AG zur Verfügung zu stellen.

Im Zuge der Bearbeitungen werden auch Besprechungen notwendig sein. Eine Zusammenarbeit mit Frau MMag. Dr. Edith Hessenberger sowie dem Team der Öztaler Museen GmbH wird vorausgesetzt.

Auf sämtlichen Auftragsbestandteilen ist eine Logoleiste auf der Titelseite gut lesbar und färbig abzubilden. Die Logoleiste wird von den Auftraggebern zur Verfügung gestellt.

### Erfüllungsort:

Erfüllungsort ist Längenfeld.

### Leistungsfrist:

Die Leistungsfrist beträgt voraussichtlich sechs Monate ab Auftragsvergabe.

**Vergütung:**

Der Werkvertrag wird mit EUR 5.680,00 vergütet. Die Vergütung beinhaltet auch sämtliche Zusatzkosten, die dem Werkvertragsnehmer / der Werkvertragsnehmerin während der Erfüllung des Auftrages entstehen (Fahrtspesen, Reisekosten, Kosten für den Entwurf und die Gestaltung der benötigten Materialien, etc.)

**Allgemein:**

**Werkvertrag**

Mit der Auftragnehmerin / dem Auftragnehmer wird ein Werkvertrag abgeschlossen.

**Abrechnungsmodalitäten**

Die Hälfte der Auftragssumme wird bei Auftragserteilung bezahlt. Die weitere Verrechnung erfolgt nach Vorlegung der Endprodukte. Eine vorzeitige Auflösung des Vertrages ist unter Angaben von Gründen möglich. Die Rechnungslegung erfolgt an das Regionalmanagement Bezirk Imst | Kirchplatz 8 | 6426 Roppen. Es sind Originalrechnungen auf dem Postweg zuzusenden. Darüber hinaus ist folgender Zusatz auf der Rechnung zu vermerken: „Die gegenständliche Leistung wurde anlässlich des Projekts L7\_LEADER14-20\_IMST\_0019 „Schirmunterprojekt Öztaler Museen Öztaler Dialekt“ erstellt, das zur Förderung im Rahmen des EU-Programmes Ländliche Entwicklung/LEADER 2014- 20 eingereicht wird.“ Auf der Rechnung ist darüber hinaus hinzuweisen, dass der Auftragnehmer / die Auftragnehmerin für die Versteuerung der Einkünfte selbst zu tragen hat. Bsp.: „Für die Abfuhr allfälliger Steuern und Sozialversicherungsbeiträge kommt der Auftragnehmer / die Auftragnehmerin selbst auf.